

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

3 JUIN 1947.

3 JUNI 1947.

**PROJET DE LOI**

contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.

**WETSONTWERP**

houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT <sup>(1)</sup>.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

**TITRE PREMIER.**

**TITEL EEN.**

**CONGO BELGE.**

**BELGISCH-CONGO.**

**Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1945.**

**Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945.**

**Article premier.**

**Eerste artikel.**

**Dépenses extraordinaires.**

**Buitengewone uitgaven.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1945, des crédits s'élevant ensemble à un milliard deux cent vingt-huit millions cinq cent nonante-cinq mille cent soixante francs (1,228,595,160 francs), énumérés au tableau I ci-annexé.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1945, kredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van één milliard tweehonderd acht en twintig miljoen vijfhonderd vijf en negentig duizend honderd zestig frank (1,228,595,160 frank), in hierbij gevoegde tabel I vermeld.

**Art. 2.**

**Art. 2.**

**Recettes extraordinaires.**

**Buitengewone ontvangsten.**

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1945 sont évaluées à la somme de cinq

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945 worden geraamd op de som

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

108 (S. E. 1946) : **Projet de loi.**

95 : **Rapport.**

119 : **Amendement.**

*Annales du Sénat :*

Séances des 13, 14 et 29 mai 1947.

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

108 (B. Z. 1946) : **Wetsontwerp.**

95 : **Verslag.**

119 : **Amendement.**

*Handelingen van de Senaat :*

Vergaderingen van 13, 14 en 29 Mei 1947.

cent huit millions trente-quatre mille huit cents francs (508,034,800 francs), conformément au tableau II ci-annexé.

### Art. 3.

#### Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, aux articles 1 et 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

### Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

### Art. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant quatre ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1945, sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

## TITRE II.

### CONGO BELGE.

**Approbation des ordonnances du Gouverneur Général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1945.**

### Art. 6.

#### Dépenses extraordinaires.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1945, des crédits s'élevant ensemble à la somme de deux cent trente-trois millions sept cent quarante-huit mille six cents francs (233,748,600 francs), se répartissant conformément au tableau ci-après :

van vijfhonderd en acht miljoen vier en dertig duizend achthonderd frank (508,034,800 frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II.

### Art. 3.

#### Buitengewone middelen door lening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, onder de artikelen 1 en 6, toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van lening gedekt.

### Art. 4.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet, gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane leening, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten om de drie maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd hetzij titels van geconsolideerde leening waarvan een koninklijk besluit de modaliteiten bepaalt.

### Art. 5.

Met ingang van 1 Januari 1945, mogen, gedurende vier jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel één van deze wet, tabel I, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgende jaar overgebracht.

## TITEL II.

### BELGISCH-CONGO.

**Goedkeuring van de ordonnanties van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945, kredieten worden geopend.**

### Art. 6.

#### Buitengewone uitgaven.

Zijn goedgekeurd de ordonnanties van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945, kredieten worden geopend welke samen de som belopen van tweehonderd drie en dertig miljoen zevenhonderd acht en veertig duizend zeshonderd frank (233,748,600 frank), ingedeeld overeenkomstig de hierna volgende tabel :

| N° de l'ordonnance<br>—<br>N° der ordonnantie | Date<br>—<br>Datum | OBJET — VOORWERP                                                                                                                                                                                            | Montant du crédit ouvert       | Article du tableau I où le crédit doit être rattaché |
|-----------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                               |                    |                                                                                                                                                                                                             | Bedrag van het geopend krediet | Artikel van tabel I waarop het krediet dient aanger. |
| 97                                            | 26-4-1945          | Organismes, offices et services créés par suite de la situation de guerre. Dépenses diverses. — <i>Organismen, instellingen en diensten gesticht ingevolge de oorlogstoestand. Allerlei uitgaven</i> ... .. | 93,697,000                     | 7                                                    |
| 102                                           | 2-5-1945           | Infrastructure. Aménagement d'aérodromes. — <i>Onderbouw. Inrichting van vliegvelden</i> ... ..                                                                                                             | 10,842,000                     | 5                                                    |
| 109                                           | 7-5-1945           | Lutte contre la trypanosomiase et la peste bovine. — <i>Bestrijding der trypanosomiase en der runderpest</i> ... ..                                                                                         | 800,000                        | 13                                                   |
| 120                                           | 30-5-1945          | Aérodrome de Libenge. Etudes pour aéroport. — <i>Vliegveld van Libenge. Bestuderingen voor luchthaven</i> ... ..                                                                                            | 100,000                        | 5                                                    |
| 128                                           | 5-6-1945           | Construction de huit barges de 675 tonnes. — <i>Bouwen van acht trekschuiten van 675 ton</i> ... ..                                                                                                         | 15,000,000                     | 8                                                    |
|                                               |                    | Travaux aux ports de Léopoldville et d'Akeli. — <i>Werken aan de havens van Leopoldstad en van Akeli</i> ... ..                                                                                             | 6,300,000                      | 9                                                    |
|                                               |                    | Réseau de distribution d'eau de Léopoldville. Extension. — <i>Waterverdelingsnet van Leopoldstad. Uitbreiding</i> ... ..                                                                                    | 1,160,000                      | 11                                                   |
| 143                                           | 22-6-1945          | Aménagement Belbase à Kigoma. — <i>Inrichting Belbase te Kigoma</i> ... ..                                                                                                                                  | 8,000                          | 4                                                    |
|                                               |                    | Aérodrome de Lisala. Soute à essence. Allongement. — <i>Vliegveld van Lisala. Benzineruim. Verlenging</i> ... ..                                                                                            | 295,000                        | 5                                                    |
| 147                                           | 23-6-1945          | Mesures pour l'augmentation de la production du caoutchouc. — <i>Maatregelen voor de vermeerdering der caoutchouc-voortbrengst</i> ... ..                                                                   | 27,650,000                     | 10                                                   |
|                                               |                    | Réseau de distribution d'eau Elisabethville, Jadotville. Reprise par la Régie. — <i>Waterverdelingsnet Elisabethstad, Jadotstad. Overname door de Regie.</i>                                                | 2,600,000                      | 11                                                   |
| 154                                           | 6-7-1945           | Construction de barges en bois. — <i>Bouwen van houten trekschuiten</i> ... ..                                                                                                                              | 760,000                        | 4                                                    |
|                                               |                    | Acquisition de machines et matériel pour travaux routiers. — <i>Aankoop van machines en van materieel voor wegenwerken</i> ... ..                                                                           | 10,723,000                     | 9                                                    |
| 182                                           | 25-7-1945          | Acquisition de bâtiments (OTRACO). — <i>Aankoop van gebouwen (OTRACO)</i> ... ..                                                                                                                            | 5,456,000                      | 2                                                    |
| 193                                           | 3-8-1945           | Acquisition d'une vedette. — <i>Aankoop van een wachtscheepje</i> ... ..                                                                                                                                    | 2,000,000                      | 4                                                    |
|                                               |                    | Construction d'abris à munitions et de chambres fortes. — <i>Bouwen van schuilplaatsen voor ammunitie en van versterkte kamers</i> ... ..                                                                   | 962,800                        | 6                                                    |
| 216                                           | 23-8-1945          | Réseau de distribution d'eau Stanleyville. Travaux de captage de sources. — <i>Waterverdelingsnet van Stanleystad. Werken voor het opvangen van bronnen</i> ... ..                                          | 300,000                        | 11                                                   |
| 239                                           | 5-9-1945           | Aérodrome de Libenge. Aménagement. — <i>Vliegveld van Libenge. Inrichting.</i>                                                                                                                              | 500,000                        | 5                                                    |
| 250                                           | 15-9-1945          | Aérodrome de Libenge. Allongement. — <i>Vliegveld van Libenge. Verlenging.</i>                                                                                                                              | 1,000,000                      | 5                                                    |
| 287                                           | 4-10-1945          | Force publique : Station de pompage de Luluabourg. — <i>Weermacht : Pompeerstation van Luluaburg.</i>                                                                                                       | 497,000                        | 6                                                    |
| 288                                           | 4-10-1945          | Force publique : Construction d'habitations à Banane. — <i>Weermacht : Bouwen van woningen te Banana</i> ... ..                                                                                             | 4,500,000                      | 6                                                    |
| 306                                           | 17-10-1945         | Garage militaire de Léopoldville. Machines. — <i>Militaire garage van Leopoldstad. Machines</i> ... ..                                                                                                      | 70,800                         | 6                                                    |
| 314                                           | 17-10-1945         | Matériel fluvial pour le Bas-Congo. Moteur vedette. — <i>Stroommaterieel voor den Beneden-Congo. Motor-wachtscheepje</i> ... ..                                                                             | 430,000                        | 4                                                    |
| 315                                           | 17-10-1945         | Aménagement d'aérodromes. — <i>Inrichting van vliegvelden</i> ... ..                                                                                                                                        | 643,000                        | 5                                                    |
| 339                                           | 5-11-1945          | Prêt au centre extra-coutumier de Luluabourg pour construction de maisons. — <i>Lening aan het buitengewoonterechtelijk centrum Luluaburg voor het bouwen van woningen</i> ... ..                           | 1,000,000                      | 1                                                    |
|                                               |                    | Aménagement de l'aérogare de Léopoldville. — <i>Inrichting van het luchtstation van Leopoldstad</i> ... ..                                                                                                  | 500,000                        | 5                                                    |
| 371                                           | 30-11-1945         | Matériel fluvial. Drague pour le bief maritime. — <i>Stroommaterieel. Baggermachine voor het maritiem vak</i> ... ..                                                                                        | 15,000,000                     | 4                                                    |
|                                               |                    | Construction de hangars pour avions à Léopoldville. — <i>Bouwen van loodsen voor vliegtuigen te Leopoldstad</i> ... ..                                                                                      | 600,000                        | 6                                                    |
| 54                                            | 18-2-1946          | Aérodrome de Stanleyville : Allongement et asphaltage. — <i>Vliegplein van Stanleystad : Verlenging en asfaltbedekking</i> ... ..                                                                           | 200,000                        | 5                                                    |

| No.<br>de<br>l'ordon-<br>nance<br>—<br>Nr.<br>der<br>ordon-<br>nantie | Date<br>—<br>Datum | OBJET — VOORWERP                                                                                                                                                                           | Montant<br>du<br>crédit ouvert          | Article<br>du tableau I<br>où le crédit<br>doit être<br>rattaché |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |                    |                                                                                                                                                                                            | Bedrag<br>van<br>het geopend<br>krediet | Artikel<br>van tabel I<br>waarp<br>het krediet<br>dient aanger.  |
| 56                                                                    | 22-2-1946          | Aérodrome de Libenge : Allongement. — <i>Vliegplein van Libenge : Verlenging.</i>                                                                                                          | 1,000,000                               | 5                                                                |
| 75                                                                    | 12-3-1946          | Aérodrome de Paulis : Etablissement. — <i>Vliegplein van Paulis : Inrichting.</i>                                                                                                          | 637,000                                 | 5                                                                |
| 88                                                                    | 30-3-1946          | Port de Boma : Travaux divers. — <i>Haven van Boma : Allerlei werken ...</i>                                                                                                               | 95,000                                  | 4                                                                |
|                                                                       |                    | Aérodrome de Léopoldville : Aménagements divers. — <i>Vliegplein van Leopoldstad : Allerlei inrichtingen...</i>                                                                            | 107,000                                 | 5                                                                |
| 97                                                                    | 5-4-1946           | Achat de terrains à Matadi. — <i>Aankoop van gronden te Matadi ...</i>                                                                                                                     | 1,000,000                               | 2                                                                |
| 207                                                                   | 11-7-1946          | Régie des distributions d'eau et d'électricité : nouvelle centrale et distribution à Boma. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdeling : nieuwe centrale en verdeling te Boma ...</i> | 2,670,000                               | 11                                                               |
|                                                                       |                    | Construction d'habitations à Léopoldville. — <i>Bouwen van woonhuizen te Leopoldstad ...</i>                                                                                               | 495,000                                 | 11                                                               |
| 242                                                                   | 8-8-1946           | Reprise d'installations au port de Léopoldville. — <i>Overname der installaties aan de haven van Leopoldstad...</i>                                                                        | 4,000,000                               | 3                                                                |
| 273                                                                   | 11-9-1946          | Port de Moba : nouvel appontement. — <i>Haven van Moba : nieuwe steiger ...</i>                                                                                                            | 550,000                                 | 4                                                                |
| 287                                                                   | 26-9-1946          | Port de Matadi : acquisition d'un immeuble pour le service du port. — <i>Haven van Matadi : aankoop van een gebouw voor de havendienst ...</i>                                             | 4,600,000                               | 4                                                                |
| 299                                                                   | 7-10-1946          | Aérodrome de Léopoldville : construction d'un hangar avec ateliers. — <i>Vliegplein van Leopoldstad : oprichten van een loods met werkplaatsen.</i>                                        | 15,000,000                              | 5                                                                |
| TOTAL. — TOTAAL... .. fr.                                             |                    |                                                                                                                                                                                            | 233,748,600                             |                                                                  |

## TITRE III.

## RUANDA-URUNDI.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.

## Art. 7.

## Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1945, des crédits s'élevant ensemble à neuf cent cinquante-six mille francs (956,000 francs), énumérés au tableau III ci-annexé.

## Art. 8.

## Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945 sont évaluées à la somme de six cent mille francs (600,000 francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

## TITEL III.

## RUANDA-URUNDI.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.

## Art. 7.

## Buitengewone uitgaven.

Voor de buitengewone uitgaven van het vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi worden voor het dienstjaar 1945, kredieten geopend tot een gezamenlijk beloop van negenhonderd zes en vijftig duizend frank (956,000 frank), op hierbijgaande tabel III opgenomen.

## Art. 8.

## Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945, worden geraamd op de som van zeshonderd duizend frank (600,000 frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel IV.

## Art. 9.

**Ressources extraordinaires d'emprunt.**

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi aux articles 7 et 12 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 8 sera couvert au moyen d'emprunt.

## Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

## Art. 11.

Il pourra être fait des imputations pendant quatre ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1945, sur les crédits ouverts par l'article 7 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

## TITRE IV.

**RUANDA-URUNDI.**

**Approbation des ordonnances du Gouverneur Général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.**

## Art. 12.

**Dépenses extraordinaires.**

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945, des crédits s'élevant ensemble à la somme de vingt-six millions huit cent cinquante-deux mille francs (26,852,000 francs), se répartissant conformément au tableau ci-après :

## Art. 9.

**Buitengewone middelen door lening.**

Het te veel der door onderhavige wet in artikelen 7 en 12 toegestane uitgaven tegenover de bij artikel 8 voorziene buitengewone ontvangsten, zal worden gedekt bij middel van lening.

## Art. 10.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten, om de drie maanden, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

## Art. 11.

Met ingang van 1 Januari 1945, mogen, gedurende vier jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel 7 van deze wet, tabel III, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgend dienstjaar overgebracht.

## TITEL IV.

**RUANDA-URUNDI.**

**Goedkeuring van de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij kredieten worden geopend op de begroting der Buitengewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.**

## Art. 12.

**Buitengewone uitgaven.**

Worden goedgekeurd, de ordonnantiën van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945, kredieten worden geopend tot een gezamenlijk beloop van zes en twintig miljoen achthonderd twee en vijftig duizend frank (26,852,000 frank), verdeeld volgens de tabel hierna :

| N <sup>o</sup><br>de<br>l'ordon-<br>nance<br>—<br>N <sup>o</sup><br>der<br>ordon-<br>nantie | Date<br>—<br>Datum | OBJET — VOORWERP                                                                                                                                   | Montant<br>du<br>crédit ouvert<br>—<br>Bedrag<br>van<br>het geopend<br>krediet | Article<br>du tableau III<br>où le crédit<br>doit être<br>rattaché<br>—<br>Artikel<br>van tabel III<br>waarp<br>het krediet<br>dient aanger. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 108                                                                                         | 7-5-1945           | Lutte contre la disette. — <i>Bestrijding der schaarste aan levensmiddelen</i> ...                                                                 | 14,250,000                                                                     | 2                                                                                                                                            |
|                                                                                             |                    | Infrastructure. Aménagement d'aérodromes et soute à essence. — <i>Onder-<br/>bouw. Aanleggen van vliegvelden en benzineruim</i> ...                | 312,000                                                                        | 4                                                                                                                                            |
|                                                                                             |                    | Réseau de distribution d'eau d'Usumbura. Routes d'accès aux sources. —<br><i>Waterleidingsnet van Usumbura. Naderingsbanen tot de bronnen</i> ...  | 250,000                                                                        | 5                                                                                                                                            |
| 192                                                                                         | 3-8-1945           | Lutte contre la peste bovine. — <i>Bestrijding der runderpest</i> ...                                                                              | 500,000                                                                        | 3                                                                                                                                            |
| 219                                                                                         | 26-8-1945          | Infrastructure. Aménagement des aérodromes d'Astrida et de Kigali. —<br><i>Onderbouw. Aanleggen van de vliegvelden te Astrida en te Kigali</i> ... | 290,000                                                                        | 4                                                                                                                                            |
| 289                                                                                         | 4-10-1945          | Réseau de distribution d'eau d'Usumbura. Captage de sources. — <i>Waterlei-<br/>dingsnet van Usumbura. Opname van bronnen</i> ...                  | 1,250,000                                                                      | 5                                                                                                                                            |
| 206                                                                                         | 11-7-1946          | Construction de la distribution d'eau d'Usumbura. — <i>Aanleggen van de<br/>waterverdeling te Usumbura</i> ...                                     | 10,000,000                                                                     | 5                                                                                                                                            |
| TOTAL. — TOTAAL... fr.                                                                      |                    |                                                                                                                                                    | 26,852,000                                                                     |                                                                                                                                              |

## TITRE V.

## Dispositions diverses.

## Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Jusqu'à une date qui sera fixée ultérieurement, le Ministre des Colonies est autorisé également à consentir des avances ou des prêts en numéraire à des organismes coloniaux d'intérêt public.

## Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

## Art. 15.

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 21 août 1925 unissant administrativement le territoire du Ruanda-Urundi à la colonie du Congo belge, les

## TITEL V.

## Allerlei bepalingen.

## Art. 13.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd, leningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen, jegens welke het Gouvernement van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de Wetgevende macht behoorlijke goedgekeurde contracten, hetzij de interest in de delging der door hen uitgeschreven aandelen of obligaties te waarborgen.

Tot op een datum die later zal worden vastgesteld wordt de Minister van Koloniën eveneens gemachtigd voorschotten of leningen in muntspeciën aan koloniale organismen van openbaar belang toe te staan.

## Art. 14.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, tot beloop der bij artikel 13 toegelaten leningen, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten, om de drie maanden, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

## Art. 15.

Bij afwijking van artikel 2 van de wet van 21 Augustus 1925, waarbij het gebied Ruanda-Urundi, wat het bestuur betreft, met de kolonie Bel-

dépenses effectuées ou à effectuer pour des livraisons d'armement spécial au Ruanda-Urundi sont mises à charge du budget extraordinaire de la Colonie.

Art. 16.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel du Congo belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1945.

Bruxelles, le 29 mai 1947.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

gisch-Congo werd verbonden, worden de uitgaven die gedaan worden of nog moeten worden gedaan voor levering van speciale bewapening aan Ruanda-Urundi, ten laste van de buitengewone begroting van Belgisch-Congo gelegd.

Art. 16.

Onderhavige wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi den dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*. Wat betreft de opening der kredieten, treedt zij in werking op datum van 1 Januari 1945.

Brussel, 29 Mei 1947.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*

R. GILLON.

J. TAILLARD.

J. BOUILLY.

---

**TABLEAU I.**  
**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE**  
**POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles.                                                     | DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.                                                                                                                                            | Montant<br>des<br>crédits par article.<br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel. |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CHAPITRE PREMIER.</b>                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Portefeuille et investissements en valeurs mobilières.</b> |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| 1                                                             | Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation de capital des Régies ou Offices. Investissements divers . . . . . fr. | 19,730,000                                                                             |
| <b>CHAPITRE II.</b>                                           |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Acquisitions foncières et immobilières.</b>                |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| 2                                                             | Acquisitions foncières et immobilières diverses . . . . .                                                                                                                            | 485,000                                                                                |
| <b>CHAPITRE III.</b>                                          |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Investissements en programmes de transports.</b>           |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| 3                                                             | Office d'exploitation des Transports coloniaux (Otraco). Investissements divers . . . . .                                                                                            | 112,720,460                                                                            |
| 4                                                             | Ports. — Réseau fluvial. . . . .                                                                                                                                                     | 23,424,000                                                                             |
| 5                                                             | Infrastructures et protection météorologique des lignes d'aviation . . . . .                                                                                                         | 29,571,000                                                                             |
| <b>CHAPITRE IV.</b>                                           |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Dépenses extraordinaires de guerre.</b>                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| 6                                                             | Dépenses de la Force publique . . . . . fr.                                                                                                                                          | 955,915,700                                                                            |
| 7                                                             | Dépenses diverses des organismes, offices et services créés à la Colonie par suite de la situation de guerre et destinés à disparaître avec elle . . . . .                           | 3,251,000                                                                              |
| 8                                                             | Achat de matériel de transport ou autre pour les besoins de guerre, à prêter ou à louer à des sociétés privées (Programme AFLOC) . . . . .                                           | 58,300,000                                                                             |
| 9                                                             | Participation à l'effort de guerre allié . . . . .                                                                                                                                   | 8,573,000                                                                              |
| 10                                                            | Mesures à prendre pour l'accroissement de la production en vue de la participation de la Colonie à l'effort de guerre . . . . .                                                      | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |
| <b>CHAPITRE V.</b>                                            |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Divers.</b>                                                |                                                                                                                                                                                      |                                                                                        |
| 11                                                            | Installation, extension et rachat de distributions d'eau et d'électricité . . . . . fr.                                                                                              | 1,075,000                                                                              |
| 12                                                            | Frais divers pour participation à des expositions coloniales organisées à l'étranger. Subsidés. . . . .                                                                              | 200,000                                                                                |
| 13                                                            | Lutte contre la peste bovine et la trypanosomiase . . . . .                                                                                                                          | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |

TABEL I.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.**

| Total par chapitre.<br>—<br>Totaal per hoofdstuk. | AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.                                                                                                                       | Artikelen. |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                   | <b>EERSTE HOOFDSTUK.</b>                                                                                                                                       |            |
|                                                   | <b>Portefeuille en beleggingen in effecten.</b>                                                                                                                |            |
| 19,730,000                                        | Portefeuille der Kolonie : inschrijving op titels en waarden, deelhebbingen en bijstortingen. Kapitaalsverhoging der Regiën of Diensten. Allerlei beleggingen. | 1          |
|                                                   | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                           |            |
|                                                   | <b>Verkrijging van gronden en onroerende goederen.</b>                                                                                                         |            |
| 485,000                                           | Verkrijging van allerlei gronden en onroerende goederen . . . . .                                                                                              | 2          |
|                                                   | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                          |            |
|                                                   | <b>Beleggingen voor het programma van verkeer.</b>                                                                                                             |            |
|                                                   | Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco). Allerlei beleggingen. . . . .                                                                      | 3          |
|                                                   | Havens. — Stroomen en rivieren . . . . .                                                                                                                       | 4          |
| 165,715,460                                       | Onderbouw en meteorologische bescherming der luchtlijnen . . . . .                                                                                             | 5          |
|                                                   | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                           |            |
|                                                   | <b>Buitengewone oorlogsuitgaven.</b>                                                                                                                           |            |
|                                                   | Uitgaven van de Weermacht . . . . .                                                                                                                            | 6          |
|                                                   | Verscheidene uitgaven der organismen of diensten in de Kolonie opgericht naar aanleiding van de oorlogstoestand en welke hiermede zullen verdwijnen.           | 7          |
|                                                   | Aankoop van vervoer- of ander materieel voor oorlogsnoodwendigheden aan private vennootschappen te lenen of te huren (AFLOC-Programma).                        | 8          |
|                                                   | Bijdrage tot de geallieerde oorlogsinspanning. . . . .                                                                                                         | 9          |
| 1,026,039,700                                     | Voor de vermeerdering der productie te nemen maatregelen met het oog op de bijdrage van de Kolonie tot de oorlogsinspanning.                                   | 10         |
|                                                   | <b>HOOFDSTUK V.</b>                                                                                                                                            |            |
|                                                   | <b>Allerlei.</b>                                                                                                                                               |            |
|                                                   | Instelling, uitbreiding en terugkoop van water- en electriciteitsverdelingen . . . . .                                                                         |            |
|                                                   | Allerlei kosten voor bijdrage tot in de vreemde ingerichte tentoonstellingen. Subsidies . . . .                                                                |            |
|                                                   | Bestrijding van runderpest en slaapziekte . . . . .                                                                                                            |            |

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles.                                                   | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES                                                                                                                                                           | Montant<br>des<br>crédits par article.<br>—<br>Bedrag<br>der<br>kredieten per artikel. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 14                                                          | Frais divers de la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri . . . . .                                                                                                          | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |
| 15                                                          | Alimentation d'un fonds de prévision pour l'assurance des marchandises expédiées d'outre-mer<br>et ne pouvant faire l'objet d'imputations précises à charge des différents crédits intéressés. | 15,000,000                                                                             |
| 16                                                          | Dépenses pour combattre la disette dans certaines régions . . . . .                                                                                                                            | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |
| 17                                                          | Secours aux victimes des troubles survenus dans certaines provinces et frais d'administration.                                                                                                 | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |
| 18                                                          | Acquisition, par le Service des Télécommunications, d'émetteurs-récepteurs radio-téléphoniques<br>et radio-électriques mobiles . . . . .                                                       | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                             |
| 19                                                          | Expérience de culture . . . . .                                                                                                                                                                | 350,000                                                                                |
| <b>Total du Budget des Dépenses extraordinaires . . fr.</b> |                                                                                                                                                                                                | . . . . .                                                                              |

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN BELGISCH-CONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

| <p>Total<br/>par<br/>chapitre.</p> <p>—</p> <p>Totaal<br/>per<br/>hoofdstuk.</p> | <p style="text-align: center;">AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Artikelen.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | <p>Allerlei kosten van de zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de Ituri-streek . . . . .</p> <p>Voeding van een voorzieningsfonds voor de verzekering der overzeese verzendingen welke het voorwerp niet kunnen uitmaken van uitdrukkelijke aanrekeningen ten laste van de verscheiden betrokken kredieten.</p> <p>Uitgaven om in zekere streken, de schaarste aan levensmiddelen te bestrijden . . . . .</p> <p>Hulpgelden aan de slachtoffers der in zekere provinciën ontstane onlusten, en kosten van beheer.</p> <p>Aankoop door de Dienst der Verreberichtgevingen van mobiele radio-telegraphische en radio-electrische uitzendings- en ontvangsttoestellen.</p> <p>Teeltproeven . . . . .</p> | <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p>                     |
| <p>16.625,000</p>                                                                | <p>Totaal van de Begroting der Buitengewone Uitgaven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |
| <p>1,228,595,160</p>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                 |

**TABLEAU II.**  
**BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE**  
**POUR L'EXERCICE 1945.**

| Articles. | DESIGNATION DES PRODUITS.                                                                                                              | Montant<br>des évaluations<br>de recettes<br>par article.<br>—<br>Bedrag<br>van de ramingen<br>der ontvangsten<br>per artikel. |  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1         | Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille . . . . .                                        | 73,426,800                                                                                                                     |  |
| 2         | Vente d'autres valeurs capitales du domaine . . . . .                                                                                  | 2,950,000                                                                                                                      |  |
| 3         | Produit des recherches à récolter par la mission de prospection minière dans la région de l'Ituri.                                     | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                     |  |
| 4         | . . . . .                                                                                                                              | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                     |  |
| 5         | Recettes extraordinaires de la Force publique. . . . .                                                                                 | 60,000                                                                                                                         |  |
| 6         | Recettes extraordinaires diverses des organismes, offices et services créés à la Colonie par suite de la situation de guerre . . . . . | 21,083,000                                                                                                                     |  |
| 7         | Bonifications des budgets ordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour participation dans les dépenses de guerre . . . . .       | 410,515,000                                                                                                                    |  |
| 8         | Participation supplémentaire et forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses de guerre . . . . .                                     | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                     |  |
| 9         | Quote-part des sociétés minières dans les dépenses pour transfert de populations . . . . .                                             | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                     |  |
| 10        | Recettes extraordinaires diverses . . . . .                                                                                            | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                     |  |
|           | Total des Recettes extraordinaires . . fr.                                                                                             | . . . . .                                                                                                                      |  |

## TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN BELGISCH-CONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

| TOTAL.<br>—<br>TOTAAL. | AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.                                                                                  | Artikelen. |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                        | Netto-opbrengst van de verkoop of de terugbetaling van de waarden en van schuldvorderingen der Portefeuille. | 1          |
|                        | Verkoop van andere kapitaalwaarden van het domein . . . . .                                                  | 2          |
|                        | Opbrengst van de opsporingen door de zending voor mijnbouwkundige opsporingen in de Ituri-streek.            | 3          |
|                        | . . . . .                                                                                                    | 4          |
|                        | Buitengewone ontvangsten der Weermacht . . . . .                                                             | 5          |
|                        | Verscheiden buitengewone ontvangsten van de organismen of diensten opgericht naar aanleiding van de oorlog.  | 6          |
|                        | Uitkeringen van de gewone begroting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi als bijdrage tot de oorlogsuitgaven. | 7          |
|                        | Aanvullende en forfaitaire bijdrage van Ruanda-Urundi in de oorlogsuitgaven . . . . .                        | 8          |
|                        | Bijdrage van de mijnvennootschappen in de uitgaven tot overplaatsing van bevolkingen . . . .                 | 9          |
|                        | Allerlei buitengewone ontvangsten . . . . .                                                                  | 10         |
| 508,034,800            | Totaal der Buitengewone Ontvangsten.                                                                         |            |

## TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1945.

| Articles.                                              | DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.                                                   | Montant<br>des<br>crédits par article.<br>—<br><i>Bedrag<br/>der kredieten<br/>per artikel.</i> |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                      | Installation de deux stations météorologiques synoptiques, à Kitega et à Kigali . . . . fr. | 18,000                                                                                          |
| 2                                                      | Dépenses pour combattre la disette au Ruanda-Urundi . . . . .                               | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                      |
| 3                                                      | Lutte contre la peste bovine . . . . .                                                      | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                      |
| 4                                                      | Infrastructure des lignes d'aviation . . . . .                                              | 938,000                                                                                         |
| 5                                                      | Installation de la distribution d'eau d'Usumbura . . . . .                                  | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                      |
| Total du Budget des Dépenses extraordinaires . . . fr. |                                                                                             | . . . . .                                                                                       |

TABEL III.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL  
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

| TOTAL<br>—<br>TOTAAL | AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.                                                 | Artikelen. |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                      | Instelling van twee synoptieke meteorologische stations te Kitega en te Kigali . . . . . | 1          |
|                      | Uitgaven om de schaarste aan levensmiddelen te bestrijden in Ruanda-Urundi . . . . .     | 2          |
|                      | Bestrijding der runderpest . . . . .                                                     | 3          |
|                      | Onderbouw der luchtvaartlijnen . . . . .                                                 | 4          |
|                      | Instelling van de waterverdeling te Usumbura. . . . .                                    | 5          |
| 956,000              | Totaal van de Begroting der Buitengewone uitgaven.                                       |            |

## TABLEAU IV.

BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1945.

| Articles. | DESIGNATION DES PRODUITS.                       | Montant<br>des évaluations<br>de recettes<br>par article<br>—<br><i>Bedrag<br/>van de ramingen<br/>der ontvangsten<br/>per artikel</i> |
|-----------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Vente de valeurs capitales du domaine . . . . . | 600,000                                                                                                                                |
| 2         | Recettes extraordinaires diverses . . . . .     | Mémoire. — <i>Memorie.</i>                                                                                                             |
|           | Total des Recettes extraordinaires . . . fr.    | . . . . .                                                                                                                              |

## TABEL IV.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL  
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

| TOTAL<br>—<br>TOTAAL | AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.                           | Artikelen. |
|----------------------|-------------------------------------------------------|------------|
|                      | Verkoop van kapitaalswaarden van het domein . . . . . | 1          |
|                      | Allerhande buitengewone ontvangsten . . . . .         | 2          |
| 600,000              | Totaal der Buitengewone Ontvangsten.                  |            |